

湖北工学院

二〇〇四年招收硕士学位研究生试卷

试卷代号 493 试卷名称 综合考试(三)

- 1、试题内容不得超过画线范围，试题必须打印，图表清晰，标注准确
- 2、试题之间不留空格，版面不够时，请接背面，不另加纸

题号	一	二	三	四	五	六	七	八	九	十	十一	总分
得分												

I. Translate the Following Passages into English.

1. 如果分析不当，造成误解，就会变得谨小慎微，不敢解放思想，不敢放开手脚，结果是丧失时机，犹如逆水行舟，不进则退。（《邓小平文选》第三卷）（20'）
2. 黄的，那是土，未开垦的处女土，几十万年前由伟大的自然力所堆积成功的黄土高原的外壳；绿的呢，是人类劳力战胜自然的成果，是麦田，和风吹送，翻起了一轮一轮的绿波——这时你会真心佩服昔人所造的两个字“麦浪”，若不是妙手偶得，便确是经过锤炼的语言的精华。
(茅盾：《白杨礼赞》)(30')
3. “怎么得一个有法力的，去东土寻一个善信，教他苦历千山，询经万水，到我处求取真经，永传东土，劝化众生，却乃是个山大的福缘，海深的善庆。”
(《西游记》第八回)(20')

4. 2001年5月,湖北省教育厅厅长路刚博士率湖北教育代表团访问英国后,湖北省教育厅副厅长张继年和英国大使馆文化教育处主管 Gordon Slaven 先生,以及文化和教育推广部中国地区经理 Steve Healy 先生于5月29日在广州举行了会谈,双方都有意在职业教育与培训方面建立合作关系并表达了支持在该领域合作的意愿。随后,英国文化委员会安排 Nicole de Lalouviere 女士率团访问了湖北,考察了湖北的职业教育。同年11月在武汉成功举办英国职业教育展,介绍了英国职业教育与培训的改革和经验,诸多英国院校和职业培训机构提供了交流与合作的舞台。同年12月13日,由湖北省教育厅厅长路刚先生和英国驻华大使馆文化参赞 Michael O' Sullivan 先生共同签署了关于建立中英·湖北职业教育与培训中心的协议,中英·湖北职业教育与培训中心在湖北工业大学正式挂牌成立。(30')

II. Translate the Following Passage into Chinese.

1. A large proportion of strokes are preceded days, weeks, or months before the strokes occur by warning signs or symptoms. Prompt attention to these symptoms can often make all the difference between a healthy life and a half-life in a twilight zone.

The most common warning sign is a

湖北工学院二〇〇四年招收硕士学位研究生试卷

feeling of weakness or numbness in an arm or leg or one side of the body. There maybe temporary loss of speech or difficulty in speaking or understanding speech; temporary loss or dimness of vision; temporary dizziness, unsteadiness or fainting spells. These ~~symptom~~ symptoms are caused by "transient ischemic attacks (TIA's), or "little strokes". Ischemic means a deficiency of blood in the arteries of the brain. In TIA's, the deficiency lasts only for a few seconds or minutes and causes only momentary disability.

As TIA's — they may be infrequent or occur several times a day — are usually very brief and not alarming, they are often ignored, with tragic consequences. If you promptly report them to your doctor, he will take immediate steps to discover the cause in order to prevent any impending strokes. (20')

III. Writing (30')

Recently there was a discussion in the newspaper China Daily of "The Roles and

